

Allegato A

UNINT – DIPARTIMENTO SCIENZE UMANISTICHE E SOCIALI INTERNAZIONALI
INCARICHI DI INSEGNAMENTO OGGETTO DELLA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE
A.A. 2026-2027
* Le lezioni del primo semestre si terranno dal 28 settembre 2026 al 19 dicembre 2026, mentre le lezioni del secondo semestre si terranno dal 15 febbraio 2027 al 22 maggio 2027
/
<i>Courses scheduled in the first semester will be held between September 28 2026 and December 19 2026, while courses scheduled in the second semester will be held between February 15 2027 and May 22 2027</i>

Corso di laurea magistrale in Interpretariato e traduzione (LM-94)			
Titolo dell'Insegnamento	S.S.D.	Ore di docenza	Semestre*
Teoria della traduzione L'insegnamento ha l'obiettivo di fornire gli strumenti per riflettere sulle problematiche legate alla gestione del processo traduttivo, in considerazione delle diverse tipologie testuali. A tal fine, percorre le principali teorie della traduzione, e si sofferma sugli strumenti che esse forniscono per gestire con consapevolezza i processi traduttivi. L'insegnamento sensibilizza anche agli aspetti deontologici e professionali che riguardano il rapporto con il committente, con l'autore e con il pubblico destinatario. I contenuti del programma dovranno essere concordati con l'altra docente titolare del corso. Profilo richiesto: Si richiede una formazione specifica nell'ambito della teoria della traduzione e dell'analisi dei processi traduttivi. Costituiscono titolo preferenziale la conoscenza approfondita di più lingue moderne e l'esperienza di insegnamento di una o più lingue, di didattica della traduzione o della teoria della traduzione, soprattutto se in contesto accademico, Retribuzione: il compenso sarà definito sulla base del profilo del docente, in considerazione della sua formazione e dell'esperienza acquisita in ambito professionale e/o accademico.	GLOT-01/B	18	I
Interpretazione I IT-ZH-IT (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea) - ESERCITAZIONI L'insegnamento si propone di fornire le basi dell'interpretazione dialogica da e verso la lingua cinese, dell'avviamento all'interpretazione consecutiva e simultanea verso l'italiano in diversi contesti e registri, senza trascurare l'attenzione agli aspetti etici e professionali. Le esercitazioni saranno concordate con i docenti del corso e si proporranno obiettivi specifici in coerenza con quanto programmato. Profilo richiesto: Si richiedono una formazione specifica nell'ambito dell'interpretariato cinese; ottima conoscenza delle lingue cinese e italiana; ottima conoscenza dei contesti culturali in questione. Saranno valutate positivamente l'esperienza professionale nell'ambito dell'interpretazione cinese e dell'interpretazione in generale, e l'esperienza didattica nell'ambito dell'interpretazione.	ASIA-01/F	20	annuale

M

Retribuzione: il compenso sarà definito secondo quanto previsto nella fascia C di retribuzione.			
Interpretazione II ZH-IT- ZH (consecutiva e simultanea) - Esercitazioni L'insegnamento si propone di fornire le basi dell'interpretazione consecutiva e simultanea in diversi contesti e registri, senza trascurare l'attenzione agli aspetti etici e professionali. Le esercitazioni oggetto del bando saranno concordate con i docenti del corso e si proporranno obiettivi specifici in coerenza con quanto programmato. Profilo richiesto: Si richiedono una formazione specifica nell'ambito dell'interpretariato cinese; ottima conoscenza delle lingue cinese e italiana; ottima conoscenza dei contesti culturali in questione. Saranno valutate positivamente l'esperienza professionale nell'ambito dell'interpretazione cinese e dell'interpretazione in generale, e l'esperienza didattica nell'ambito dell'interpretazione. Retribuzione: il compenso sarà definito secondo quanto previsto nella fascia C di retribuzione.	L-OR/21	20	annuale

